

TCS Li-18/20

Art. 8866

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Hochentaster

**EN Operator's manual**

Battery Pole Pruner

**FR Mode d'emploi**

Élagueuse sur perche sur accu

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-telescoopkettingzaag

**SV Bruksanvisning**

Batteridrivnen Kvistsåg

**DA Brugsanvisning**

Akku-grensav til højtsiddende grene

**FI Käyttöohje**

Accu-raivaussaha

**NO Bruksanvisning**

Accu-beskjæringssaks

**IT Istruzioni per l'uso**

Potatore telescopico a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Sierra de pértiga telescópica con accu

**PT Manual de instruções**

Serra accu para poda em altura

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros magassági ágvgágó

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorová teleskopická vyvřtovací pilka

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный высоторез

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorski obrezovalnik za veje

**HR Upute za uporabu**

Akumulatorska teleskopska pila

**SR/ Uputstvo za rad**

Akumulatorska teleskopska testera

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă cu acumulator pentru rărirearea crengilor copacilor înalți

**TR Kullanma Kılavuzu**

Accu High Kesici

**BG Инструкция за експлоатация**

Телескопична акумулаторна кастрачка

**SQ Manual përdorimi**

Sharrë degësh me bateri

**ET Kasutusjuhend**

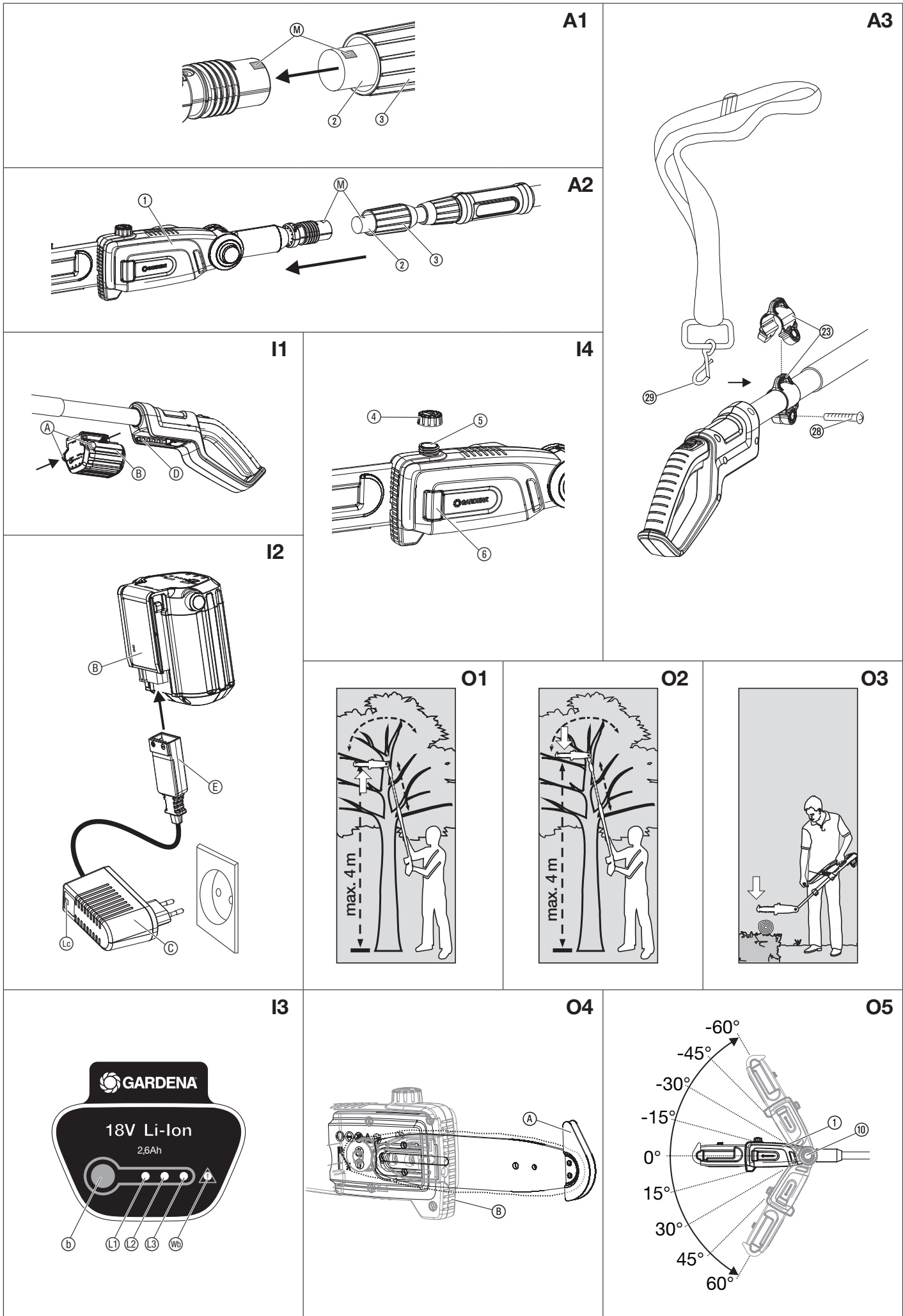
Akuga kõrglõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

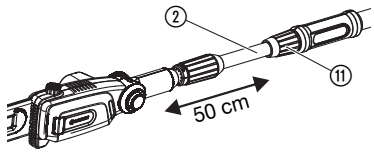
Akumuliatorinė aukštapijovė

**LV Lietošanas instrukcija**

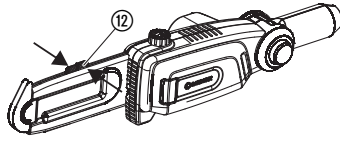
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



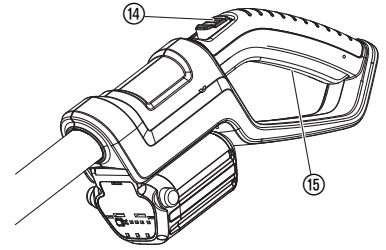
O6



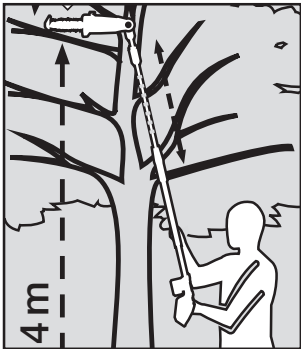
O7



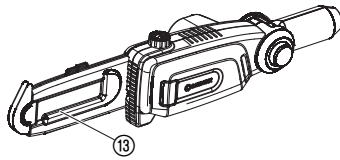
O8



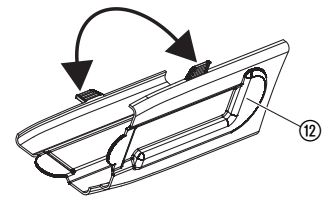
O9



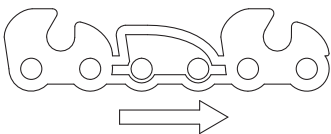
M1



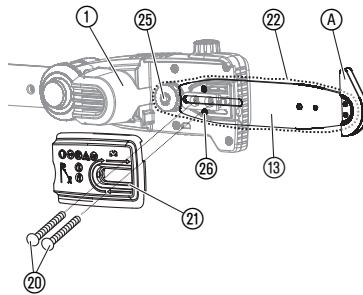
M2



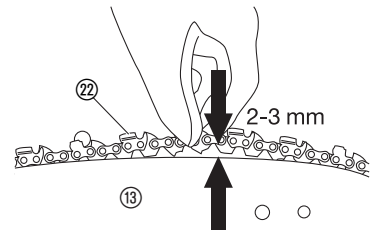
M3



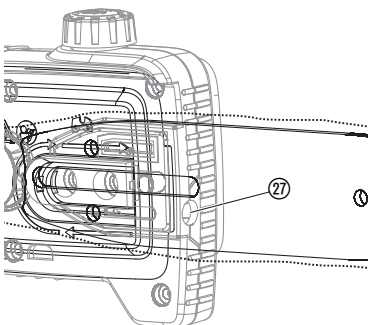
M4



M5



M6



## Symbolen op het product:

**LET OP!**

Lees de handleiding voor de gebruiker aandachtig door, zodat u volledig vertrouwd bent met de verschillende bedieningselementen en de werking daarvan.



Levensgevaar door een elektrische schok!  
Blijf altijd op ten minste 10 m afstand van stroomleidingen.



Draag altijd veiligheidshandschoenen.



Draag altijd slipvaste veiligheidsschoenen.



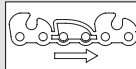
Draag altijd een helm.



Draag altijd een veiligheidsbril en gehoorbeschermers.



Niet aan regen blootstellen.  
Het product niet buiten laten staan als het regent.



Looprichting van de ketting.

## Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan stroomschokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

## Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Onder de term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen wordt verstaan uw elektrisch gereedschap met netvoeding (met snoer) of uw elektrisch gereedschap met batterij (zonder snoer).

## 1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is.**  
*Een rommelige of donkere werkplek kan ongelukken veroorzaken.*
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, bijvoorbeeld in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen geven vonken af die het stof of de dampen vlam kunnen doen vatten.
- c) **Zorg ervoor dat kinderen en omstanders op een afstand blijven wanneer u een elektrisch gereedschap gebruikt.**  
*Als u afgeleid wordt kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

## 2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor het stopcontact. Nooit een stekker modificeren. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Ongemodificeerde stekkers en geschikte stopcontacten reduceren het risico van stroomschokken.
- b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiators, fornuizen en koelkasten.**  
*Het risico van stroomschokken neemt toe als uw lichaam geaard wordt.*
- c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte condities.** Als er water in een elektrisch gereedschap komt, neemt het risico van stroomschokken toe.
- d) **Misbruik het snoer niet. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap te dragen of naar u toe te trekken, of de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen.** Met een beschadigd of verknoopt snoer neemt het risico van stroomschokken toe.
- e) **Als het elektrisch gereedschap buiten gebruikt wordt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een geschikt snoer vermindert het risico van stroomschokken.
- f) **Als gebruik van elektrisch gereedschap op een vochtige plek onvermijdelijk is, gebruik dan een door een aardlekschakelaar (RCD) beschermde voedingsbron.**  
*Een RCD vermindert het risico van stroomschokken.*

## 3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik elektrische gereedschappen niet als u moe of onder invloed van drugs, alcohol of geneesmiddelen bent.** Zelfs als u één ogenblik niet oplet tijdens gebruik van elektrisch gereedschap, kan dit ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvrije veiligheids-

## Vertaling van de originele instructies.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar evenals personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit product niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd worden door een bevoegde persoon. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen.

## Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA Accu-telescoopkettingzaag is bedoeld voor het snoeien van bomen, heggen, struiken en heesters met takken tot een diameter van max. 8 cm in tuinen van particulieren en hobbyisten.

De naleving van deze gebruiksaanwijzing vormt een voorwaarde voor het gebruik volgens de voorschriften van de telescoopkettingzaag.

**GEVAAR! Lichamelijk letsel! De telescoopkettingzaag mag niet worden gebruikt voor het vellen van bomen. Verwijder de takken in gedeelten, zodat u niet door vallende takken wordt geraakt of gevallen takken van de grond af kunnen terugslaan. Ga tijdens het snoeien niet onder de tak staan.**

## 1. VEILIGHEID

**BELANGRIJK!**

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.



Bij verkeerd gebruik kan dit product gevaarlijk zijn! Het product kan de bediener en anderen ernstig verwonden. Om de veiligheid en doeltreffendheid van het product te garanderen is het derhalve belangrijk dat de waarschuwingen en veiligheidsinstructies gevolgd worden. Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in deze handleiding en op het product te volgen.

shoenen, een helm of oorbescherming in bepaalde condities verminderen het risico van persoonlijk letsel.

- c) **Voorkom dat u de apparatuur per ongeluk opstart. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt, een batterij aansluit of het gereedschap oppakt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van elektrisch gereedschap dat aanstaat kan ongelukken veroorzaken.
- d) **Verwijder stelsleutels voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.** Het laten zitten van een sleutel in een draaiend deel van het elektrisch gereedschap kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- e) **Reik niet te ver. Zorg dat u altijd stevig staat en in balans blijft.** U heeft dan beter controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sierraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sierraden of lang haar kan verstrengeld raken in bewegende onderdelen.
- g) **Als er inrichtingen zijn voor het afzuigen of verzamelen van stof, zorg er dan voor dat deze op de juiste manier aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van stofverzamelingsapparatuur kan risico's in verband met stof verminderen.
- 4) **Gebruik en verzorging van elektrische gereedschappen**
- a) **Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor het betreffende doeleinde.** Het juiste elektrisch gereedschap levert betere resultaten op en is veiliger voor het doel waarvoor het ontworpen werd.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet met de schakelaar aan en uit te zetten is.** Een elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar te bedienen is, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Neem de stekker uit het stopcontact en/of de batterij uit het elektrisch gereedschap voordat u instellingen verandert, hulpstukken verwisselt of het gereedschap opbergt.** Dergelijke voorzorgsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen en laat ze niet bedienen door personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of deze instructies.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.
- e) **Houd het elektrisch gereedschap goed bij. Controleer op foutuitlijning of vasthaken van bewegende onderdelen, kapotte onderdelen en andere condities die de werking van het gereedschap kunnen aantasten. Indien het elektrisch gereedschap beschadigd is, repareer het dan alvorens het weer te gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden blijven minder snel haken en zijn gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het elektrisch gereedschap, de hulpstukken en bittens etc. in overeenstemming met deze instructies. Houd tevens rekening met de werkcondities en het doeleinde.** Het gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan die waarvoor het bedoeld is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- 5) **Gebruik en behandeling van het accugereedschap**
- a) **Laad de accu's alleen in acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.** Voor een acculader die voor een bepaald soort accu's geschikt is, bestaat brandgevaar, wanneer er andere accu's op worden aangesloten.
- b) **Gebruik uitsluitend accu's die voor het elektrische gereedschap bestemd zijn.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- c) **Houd de niet gebruikte accu's weg van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbranding of vuur tot gevolg hebben.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu uit treden. Vermijd contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Wanneer vloeistof in de ogen komt, tevens een arts consulteren.** Uittredende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of verbranding.
- 6) **Service**
- a) **Laat uw elektrische gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd en deskundig personeel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Hiermee wordt gewaarborgd, dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

#### Telescoopkettingzaag – veiligheidsaanwijzingen:

- **Let er altijd op, dat zich geen lichaamsdelen vlakbij de ketting bevinden. Verwijder het snoeimateriaal niet en houd het te snoeien materiaal niet vast, wanneer de messen bewegen. Verwijder materiaal dat vast zit alleen wanneer het apparaat is uitgeschakeld.** Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de telescoopkettingzaag kan zware verwondingen veroorzaken.
- **Draag de telescoopkettingzaag altijd aan de handgreep en alleen wanneer de ketting niet meer beweegt. Wanneer de telescoopkettingzaag wordt getransporteerd of opgeborgen moet de afdekking op het zwaard zijn aangebracht. Een juiste omgang met de telescoopkettingzaag vermindert het risico op verwondingen door de ketting.**
- **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgreepvlakken, omdat de ketting in contact kan komen met verborgen netsnoeren.**

Contact van het zwaard met een leiding die onder spanning staat, kan metalen apparaatdelen onder spanning zetten en dat kan leiden tot een elektrische schok.

#### Extra veiligheidsaanwijzingen

##### Veiligheid op de werkplek

Gebruik de telescoopkettingzaag alleen op de daarvoor bestemde wijze. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren die andere mensen of hun eigendom treffen. Let er in het bijzonder op, dat u derden niet in gevaar brengt door de grotere actieradius wanneer de telescoopbuis uitgeschoven is.

**GEVAAR! Bij het dragen van de gehoorbeschermers en door het lawaai van het apparaat, merkt men mogelijk anderszins niet wanneer er personen naderen.**

**GEVAAR! Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.**

Gebruik het apparaat niet wanneer er onweer dreigt.

##### Informatie over de veiligheid bij het gebruik van elektrische onderdelen

Sluit het oplaadapparaat uitsluitend aan op de wisselspanning die op het typeplaatje staat vermeld.

Er mag onder geen beding aarding worden aangesloten op enig onderdeel van dit product.

##### Persoonlijke veiligheid

Draag altijd de geschikte kleding, handschoenen en stevig schoeisel.

Controleer de gedeelten waar de telescoopkettingzaag moet worden gebruikt en verwijder alle draden, verborgen elektrische kabels en andere vreemde voorwerpen.

Alle instelwerkzaamheden (snoeikop schuin zetten, telescoopbuislengte veranderen) moeten plaatsvinden met opgestoken veiligheidsafdekking en de telescoopkettingzaag mag daarbij niet op het zwaard worden gezet.

Vóór gebruik en nadat de machine een krachtige schok heeft opgelopen, moet worden gecontroleerd of deze sporen vertoont van een breuk of beschadiging en repareer deze zo nodig.

Probeer nooit te werken met een onvolledige telescoopkettingzaag of met een telescoopkettingzaag waaraan ongeoorloofde veranderingen werden uitgevoerd.

##### Gebruik en verzorging van elektrische gereedschappen

Zorg ervoor dat u weet hoe u het apparaat in een noodgeval snel kunt uitschakelen.

Houd de telescoopkettingzaag nooit vast aan de veiligheidsafdekking.

Gebruik de telescoopkettingzaag niet, wanneer de veiligheidsvoorzieningen beschadigd zijn.

Tijdens het gebruik van de telescoopkettingzaag mag geen ladder worden gebruikt.

Gebruik het apparaat alleen wanneer men op stevige grond staat.

De accu lostrekken:

- voordat de telescoopkettingzaag onbeheerd wordt achtergelaten;
- voordat u een verstopping vrijmaakt;
- voordat de telescoopkettingzaag wordt gecontroleerd of gereinigd of wanneer er werkzaamheden aan worden uitgevoerd;
- wanneer u een voorwerp tegenkomt. De telescoopkettingzaag mag pas weer worden gebruikt, wanneer absoluut zeker werd vastgesteld, dat de hele telescoopkettingzaag zich in een veilige gebruikstoestand bevindt;
- wanneer de telescoopkettingzaag ongewoon sterk begint te trillen. Controleer onmiddellijk. Te grote trillingen kan letsel veroorzaken.
- voordat u het apparaat aan een iemand anders geeft.

**GEVAAR! Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.**

##### Onderhouden en opbergen



**GEVAAR VOOR LICHAAMELIJK LETSEL!**

**Raak de ketting niet aan.**

→ **Na gebruik of bij werkonderbreking mes met mesbescherming beveiligen.**

Alle moeren en schroeven moeten stevig zijn vastgedraaid, zodat een veilige gebruikstoestand van het apparaat gewaarborgd is.

##### Veilige omgang met accu's



**GEVAAR! Brandgevaar!**

De op te laden accu moet zich tijdens het opladen op een niet-brandbaar, hittebestendig en niet-geleidend oppervlak bevinden.

De aansluitcontacten mogen niet worden kortgesloten.

Houd bijtende, brandbare en licht ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de acculader en de accu.

Dek de acculader en de accu niet af tijdens het opladen.

Onderbreek de stroomtoevoer naar de acculader direct bij rookvorming of brand. Gebruik voor het opladen van de accu alleen de originele GARDENA acculader. Het gebruik van andere acculaders kan leiden tot onherstelbare schade aan de accu's en zelfs brand veroorzaken. Gebruik voor het GARDENA product waarin de accu zich bevindt, uitsluitend originele accu's van GARDENA. Laad geen accu's van externe fabrikanten. Er bestaat brand- en explosiegevaar! Bij brand: blus de vlammen met zuurstofreducerende blusmaterialen.



### GEVAAR! Explosiegevaar!

**Bescherm de accu's tegen hitte en vuur. Leg accu's niet op radiatoren en stel deze niet gedurende langere tijd bloot aan direct zonlicht.**

**Gebruik ze niet in explosieve atmosferen, bijv. in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stofophopingen. Bij het gebruik van accu's kan vonkvorming ontstaan, waardoor stof of dampen vlam kunnen vatten.**

Controleer de wisselaccu vóór elk gebruik. Onderwerp de accu aan een visuele controle vóór elk gebruik. Een accu die niet goed werkt, moet volgens de voorschriften worden afgevoerd. Stuur deze niet per post op. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf.

Gebruik de accu niet als stroombron voor andere producten. Dan bestaat verwondingsgevaar. Gebruik de accu uitsluitend voor daarvoor bestemde GARDENA producten.

Laad de accu uitsluitend op bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en 40 °C en gebruik deze ook uitsluitend binnen dit temperatuurbereik. Laad de accu na langer gebruik afkoelen.

Controleer de oplaadkabel regelmatig op tekenen van beschadiging en veroudering (poreusheid). Gebruik de kabel uitsluitend in onberispelijke toestand.

Bewaar en transporteer de accu in geen geval bij temperaturen boven 45 °C of in direct zonlicht. De accu dient idealiter te worden bewaard bij temperaturen lager dan 25 °C, om zelfontlading laag te houden.

Stel de accu niet bloot aan regen of vocht. Wanneer water in een accu binnendringt, wordt het risico op een elektrische schok hoger.

Houd de accu schoon, vooral de ventilatieguleuf.

Wanneer de accu langere tijd niet wordt gebruikt (in de winter), dient u de accu volledig op te laden om diepontlading te voorkomen.

Bewaar de accu niet in een product, om misbruik en ongevallen te voorkomen.

Bewaar de accu niet in ruimtes waarin elektrostatische ontlading ontstaat.



### Acculader niet buiten gebruiken.

→ De acculader nooit aan water of vocht blootstellen.

### Opslaan

De telescoopkettingzaag mag niet onder invloed van directe zoninstraling worden opgeborgen.

Berg de telescoopkettingzaag niet op plaatsen op met statische elektriciteit.

## 2. MONTAGE

Bij de leveringsomvang inbegrepen zijn de telescoopkettingzaag, accu, oplaadapparaat, ketting, zwaard, veiligheidsafdekking met inbussleutel en de gebruiksaanwijzing.

### Telescoopsteel monteren [afb. A1/A2]:

- Schuif de telescoopbuis ② tot aan de aanslag in de motoreenheid ①. Daarbij moeten de beide markeringen ⑩ tegenover elkaar liggen.
- Draai de grijze moer ③ vast.

### Draagriem monteren [afb. A3]:

- Maak de clip van de riem ⑳ wijder, klem deze rond de steel en draai vast met de schroef ㉑.
- Hang de karabijnhaak ㉒ van de draagriem op aan de clip van de riem ㉑.
- Stel de riem met de snelsluiting in op de gewenste lengte.

### LET OP!

De bijgeleverde draagriem moet worden gebruikt.

## 3. INGEBRUIKNAME

### Accu opladen [afb. I1/I2]:



### LET OP!

**Overspanning beschadigt de accu en het oplaadapparaat.**

→ Zorg ervoor dat u de juiste netspanning gebruikt.

Vóór het eerste gebruik moet de accu volledig worden opgeladen.

De lithium-ionaccu kan in elke laadtoestand worden opgeladen en het oplaadproces kan op elk moment worden onderbroken zonder de accu te beschadigen (geen memory-effect).

- Druk de beide ontgrendelingstoetsen ㉓ in en verwijder de accu ㉔ uit de accuhouder ㉕.
- Sluit het oplaadapparaat ㉖ aan op een stopcontact.
- Sluit het netsnoer van de accu ㉗ aan op de accu ㉔.

**Wanneer het laadcontrolelampje ㉘ op het oplaadapparaat groen knippert, wordt de accu opgeladen.**

**Wanneer het laadcontrolelampje ㉘ op de acculader groen brandt, is de accu volledig opgeladen** (oplaadduur, zie 8. TECHNISCHE GEGEVENS).

- Controleer de oplaadtoestand tijdens het opladen regelmatig.
- Wanneer de accu ㉔ volledig is opgeladen, dient u de accu ㉔ van de acculader ㉖ weg te nemen.
- Trek de stekker van de acculader ㉖ uit het stopcontact.

### Accu-oplaadaanduiding [afb. I3]:

#### Accu-oplaadaanduiding tijdens het opladen:

100 % opgeladen	㉘, ㉙ en ㉚ branden (gedurende 60 sec.)
66 – 99 % opgeladen	㉘ en ㉙ branden, ㉚ knippert
33 – 65 % opgeladen	㉘ brandt, ㉙ knippert
0 – 32 % opgeladen	㉘ knippert

#### Accu-oplaadaanduiding tijdens het gebruik:

→ Druk op de toets ㉛ op de accu.

66 – 99 % opgeladen	㉘, ㉙ en ㉚ branden
33 – 65 % opgeladen	㉘ en ㉙ branden
11 – 32 % opgeladen	㉘ brandt
0 – 10 % opgeladen	㉘ knippert

### Vullen met kettingolie [afb. I4]:



### GEVAAR!

**Lichamelijk letsel door kettingbreuk, wanneer de ketting op het zwaard onvoldoende wordt gesmeerd.**

→ Controleer vóór elk gebruik of er een voldoende hoeveelheid kettingolie wordt afgegeven.

Wij adviseren art. 6006 GARDENA Olie of een gelijkwaardige kettingolie van de speciaalzaak.

- Draai de olietankdop ㉜ eraf.
- Vul kettingolie bij via de vulopening ㉝ totdat het venster ㉞ volledig met olie is gevuld.
- Draai de olietankdop ㉜ er weer op.

Wanneer er olie op het apparaat werd gemorst, moet dat grondig worden schoongemaakt.

### Oliesmeersysteem controleren:

→ Richt het zwaard ㉟ op een afstand van ca. 20 cm naar een licht snijvlak in hout. Nadat de machine een minuut is gebruikt, moet het vlak duidelijke sporen van olie vertonen.

**Het zwaard mag in geen geval in aanraking komen met zand of grond, omdat dat leidt tot verhoogde slijtage van de ketting!**

## 4. BEDIENING

### Werkposities [afb. O4]:

De telescoopkettingzaag kan in 2 werkposities worden gebruikt (boven/beneden). Om een net snoeivlak te krijgen, moeten dikke takken in 2 stappen worden afgezaagd. (afbeeldingen soortgelijk).

- [Afb. O1]: Boven (dikke takken): 1. Zaag de tak van onderaf tot max. 1/3 van de diameter in (ketting beweegt langs de voorste aanslag ㉟).
- [Afb. O2]: Boven (dikke takken): 2. Zaag de tak van bovenaf af (ketting trekt aan de achterste aanslag ㊱).
- [Afb. O3]: Beneden: Van bovenaf afzagen (ketting trekt aan de achterste aanslag ㊱).



### GEVAAR!

**Ga tijdens het snoeien niet onder de tak staan.**

### Motoreenheid schuin zetten [afb. O5]:

De motoreenheid ① kan schuin worden gezet in stappen van 15° van 60° tot –60°.

- Accu van de greep trekken (zie 3. INGEBRUIKNAME).
- Houd de beide oranje knoppen ㊲ ingedrukt.

3. Zet de motoreenheid ① schuin in de gewenste richting.
4. Laat de beide oranje knoppen ⑩ los en laat de motoreenheid ① vastklikken.
5. Accu op de greep schuiven (zie 3. INGEBRUIKNAME).

#### Telescoopbuis uitschuiven [afb. O6]:

De telescoopbuis ② kan traploos tot 50 cm worden uitgeschoven.

1. Accu van de greep trekken (zie 3. INGEBRUIKNAME).
2. Draai de oranje moer ⑪ los, schuif de telescoopbuis ② uit tot de gewenste lengte en draai de oranje moer ⑪ weer vast.
3. Accu op de greep schuiven (zie 3. INGEBRUIKNAME).

#### Telescoopkettingzaag starten [afb. O7/O8/O9]:



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Lichamelijk letsel door snijwonden!

→ Overbrug nooit de veiligheidsvoorzieningen (bijv. door de inschakelblokkering en/of startknop vast te binden).

Alvorens met het werk te beginnen, moeten de volgende voorwaarden zijn gecontroleerd:

- Er is voldoende kettingolie bijgevoerd en het smeersysteem werd gecontroleerd (zie 3. INGEBRUIKNAME).
- De ketting is gespannen (zie 5. ONDERHOUD).

#### Starten:

1. Klap de kliksluiting van de veiligheidsafdekking ⑫ open en verwijder deze van het zwaard.
2. Accu op de greep schuiven (zie 3. INGEBRUIKNAME).
3. Houd de telescoopkettingzaag met een hand vast aan de telescoopbuis en met de andere hand aan de handgreep.
4. Schuif de inschakelblokkering ⑭ naar voren en druk dan de startknop ⑮ in.  
*De telescoopkettingzaag start.*
5. Laat de inschakelblokkering ⑭ los.

#### Stoppen:

1. Laat de startknop ⑮ los.
2. Accu van de greep trekken (zie 3. INGEBRUIKNAME).
3. Schuif de veiligheidsafdekking ⑫ op het zwaard en klap deze dicht, totdat de kliksluiting dichtzit.

## 5. ONDERHOUD

#### [Afb. O7]:



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Snijwonden, wanneer de telescoopkettingzaag onopzettelijk inschakelt.

→ Trek de accu er vóór onderhoudswerkzaamheden af (zie 3. INGEBRUIKNAME), schuif de veiligheidsafdekking ⑫ op het zwaard en klap deze dicht, totdat de kliksluiting dichtzit.

#### Telescoopkettingzaag reinigen [afb. M1]:



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

→ Maak het product niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).

→ Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.

De ventilatiegaten moeten altijd schoon zijn.

1. Maak de telescoopkettingzaag schoon met een vochtige doek.
2. Maak het zwaard ⑬ indien nodig schoon met een borstel.

#### Ketting vervangen [afb. M2/M3/M4]:



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Snijwonden door de ketting.

→ Gebruik veiligheidshandschoenen bij het vervangen van de ketting.

Wanneer de zaagprestatie merkbaar minder wordt (ketting bot), moet deze worden vervangen. De inbussleutel voor de schroeven ⑳ bevindt zich in de veiligheidsafdekking ⑫. Alleen de originele GARDENA reserveketting en zwaard art. 4048 of de reserveketting art. 4049 mogen worden gebruikt.

1. Draai beide schroeven ⑳ eruit en verwijder de afdekplaat ㉑.
2. Verwijder het zwaard ⑬ met de ketting ㉒ en maak de oude ketting ㉒ los van het zwaard ⑬.
3. Maak de motoreenheid ①, het zwaard ⑬ en de afdekplaat ㉑ schoon. Let daarbij vooral op de rubberen afdichtingen in de behuizing en in de afdekplaat ㉑.
4. Leg de nieuwe ketting ㉒ om de voorste aanslag ㉓ van het zwaard ⑬ en **let daarbij op de looprichting van de ketting en let erop dat de voorste aanslag naar boven wijst.**
5. Zet het zwaard ⑬ zo op de motoreenheid ① dat de bout ㉔ door het zwaard ⑬ wordt geleid en de ketting ㉒ rond het drijfzand ㉕ is gelegd.
6. Plaats ㉑ de afdekplaat terug (let daarbij op de rubberen afdichting) en draai de beide schroeven ⑳ **niet te stevig aan.**
7. Span de ketting.

#### Ketting spannen [afb. M5/M6]:

#### VERBRANDINGSGEVAAR!

Een te strak gespannen ketting kan leiden tot overbelasting van de motor en tot beschadigingen, terwijl onvoldoende spanning ervoor kan zorgen dat de ketting uit de geleider springt. Een correct gespannen ketting biedt de beste zaageigenschappen, **een optimale looptijd van de accu** en verlengt de levensduur. Controleer de spanning daarom regelmatig, omdat de kettinglengte bij gebruik kan uitrekken (vooral wanneer de ketting nieuw is; na de eerste montage moet de kettingspanning worden gecontroleerd, wanneer de kettingzaag enkele minuten is gebruikt).

→ Span de ketting echter niet direct na gebruik, maar wacht totdat deze is afgekoeld.

1. Til de ketting ㉒ in het midden van het zwaard op van het zwaard ⑬. De spleet dient ca. 2 – 3 mm te zijn.
2. Draai de instelschroef ㉖ met de wijzers van de klok mee wanneer de kettingspanning te laag is. Draai de instelschroef ㉖ tegen de wijzers van de klok in wanneer de kettingspanning te hoog is.
3. Schroef de afdekplaat ㉑ vast.
4. Start het apparaat gedurende ca. 10 sec.
5. Controleer de kettingspanning opnieuw en stel af indien nodig.

#### Accu en oplaadapparaat reinigen:

Zorg ervoor dat het oppervlak en de contacten van de accu en van het oplaadapparaat altijd schoon en droog zijn, voordat u het oplaadapparaat aansluit.

#### Gebruik geen stromend water.

→ Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.

## 6. OPBERGEN

#### Buitenbedrijfstelling [afb. O7]:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Trek de accu eraf en laad deze op (zie 3. INGEBRUIKNAME).
2. Maak de telescoopkettingzaag schoon (zie 5. ONDERHOUD), schuif de veiligheidsafdekking ⑫ op het zwaard en klap deze dicht, totdat de kliksluiting dichtzit.
3. Berg de telescoopkettingzaag op een droge, vorstvrije plaats op.

#### Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.



#### BELANGRIJK!

→ Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

#### Accu afvoeren:

De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.



Li-ion

#### BELANGRIJK!

→ Voer de accu's via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

1. Ontlaad de lithium-ioncellen volledig (wend u tot de GARDENA servicedienst).
2. Beveilig de contacten van de lithium-ioncellen tegen kortsluiting.
3. Voer de lithium-ioncellen op vakkundige wijze af.

## 7. STORINGEN VERHELPEN



**GEVAAR! Lichamelijk letsel!**

**Snijwonden, wanneer de telescoopkettingzaag onopzettelijk inschakelt.**

→ Trek de accu er vóór het verhelpen van storingen af (zie 3. INGEBRUIKNAME), schuif de veiligheidsafdekking <sup>(12)</sup> op het zwaard en klap deze dicht, totdat de kliksluiting dichtzit [afb. O7].

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Telescoopkettingzaag start niet	Accu is leeg.	→ Accu laden (zie 3. INGEBRUIKNAME).
	Accu niet juist op de handgreep geschoven.	→ Accu zo op de handgreep schuiven, dat de vergrendelingsknoppen vastklikken.
	Ketting geblokkeerd.	→ Verhelp de blokkering.
Geringe looptijd	Ketting te strak gespannen.	→ Ketting spannen (zie 5. ONDERHOUD).
	Ketting niet gesmeerd, omdat er olie ontbreekt.	→ Olie bijvullen (zie 3. INGEBRUIKNAME).
Onzuivere snit	Ketting bot of beschadigd.	→ Ketting vervangen.
Telescoopkettingzaag kan niet meer worden uitgeschakeld	Startknop zit vastgeklemd.	→ Trek de accu eraf en maak de startknop los.
Telescoopkettingzaag blijft stilstaan. Foutenlampje <sup>(M)</sup> knippert	Batterij overbelast.	→ Wacht 10 sec. Druk toets <sup>(D)</sup> op de accu in en start het apparaat opnieuw.
	De toegestane bedrijfstemperatuur was overschreden.	→ Laat de accu ca. 15 min. afkoelen. Druk toets <sup>(D)</sup> op de accu in en start het apparaat opnieuw.
Laadcontrolelampje <sup>(L)</sup> op het oplaadapparaat gaat niet branden	Acculader of oplaadkabel is niet correct aangesloten.	→ Sluit de acculader en de oplaadkabel correct aan.
Laadcontrolelampje <sup>(L)</sup> op het oplaadapparaat knippert rood	Temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Gebruik de accu bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en 40 °C.
Telescoopkettingzaag blijft stilstaan. Foutenlampje <sup>(M)</sup> brandt	Accufout/accu defect.	→ Druk toets <sup>(D)</sup> op de accu in en start het apparaat opnieuw.
De accu kan niet meer opgeladen worden	De accu ist defect.	→ Accu vervangen (art. 9839).

Er mag alleen een originele GARDENA wisselaccu BLi-18 (art. 9839) worden gebruikt. Die zijn verkrijgbaar bij uw GARDENA handelaar of rechtstreeks bij de GARDENA servicedienst.



**AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.**

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS

Accu-telescoopkettingzaag	Eenheid	Waarde (art. 8866)
Kettingsnelheid	m/s	3,8
Zwaardlengte	mm	200
Kettingtype	px	90
Inhoud van de olietank	cm <sup>3</sup>	60
Uitschuifbereik van de telescoopbuis	cm	0 – 50
Gewicht (inclusief accu)	kg	3,5
Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ <sup>(1)</sup> Onzekerheid $k_{pA}$	dB (A)	79 3
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ <sup>(1)</sup> Onzekerheid $k_{WA}$	dB (A)	89 3

Accu-telescoopkettingzaag	Eenheid	Waarde (art. 8866)
Hand-armtrillingen $a_{vhw}$ <sup>(2)</sup> Onzekerheid $k_a$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5 1,5

Meetmethoden volgens: <sup>(1)</sup> DIN EN ISO 22868 <sup>(2)</sup> DIN EN ISO 22867



**AANWIJZING: De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.**

Systeemaccu BLi-18	Eenheid	Waarde (art. 9839)
Accuspanning	V (DC)	18
Accucapaciteit	Ah	2,6
Accu-oplaadtijd 80% / 100% (ca.)	h	3,5 / 5

Oplaadapparaat 18 V	Eenheid	Waarde (art. 9825-00.630.00)
Netspanning	V (AC)	230
Netfrequentie	Hz	50
Nominaal vermogen	W	16
Uitgangsspanning	V (DC)	18
Max. uitgangsstroom	mA	600

## 9. TOEBEHOREN

GARDENA Wisselaccu BLi-18	Accu voor extra looptijd of om te vervangen.	art. 9839
GARDENA Oplaadapparaat 18 V	Om de GARDENA accu BLi-18 op te laden.	art. 8833
GARDENA Reserveketting en zwaard	Ketting en zwaard om te vervangen.	art. 4048
GARDENA Reserveketting	Ketting om te vervangen.	art. 4049
GARDENA Kettingzaagolie	Om de ketting te smeren.	art. 6006

## 10. SERVICE/GARANTIE

### Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

### Garantie:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum), wanneer het product uitsluitend privé werd gebruikt. Voor gebruikte producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet. Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.
- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.

Normale slijtage van onderdelen en componenten, optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Wanneer u problemen met dit product hebt, kunt u contact opnemen met onze servicedienst. In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA serviceadres aan de achterkant.

### Slijtdelen:

De slijtdelen ketting en zwaard zijn van de garantie uitgesloten.



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opustění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμοποιημένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutuna GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusvõttes kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczają, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Akku-Hochentaster</b> <b>Battery Pole Pruner</b> <b>Élaqueuse sur perche sur accu</b> <b>Accu-telescooptkettlingzaag</b> <b>Batteridrivnen Kvistsåg</b> <b>Akku-grensav til højtiddende grene</b> <b>Accu-raivaussaha</b> <b>Potatore telescopico a batteria</b> <b>Sierra de pértiga telescópica con accu</b> <b>Serra accu para poda em altura</b> <b>Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym</b> <b>Akkumulátoros magassági ágvágo</b> <b>Akumulátorová teleskopická vyvrtňovací pilka</b> <b>Akumulátorový teleskopický odvetňovač</b> <b>Τηλεσκοπικό αλυσοπίλοιο μπαταρίας</b> <b>Akumulatorski obrezovalnik za veje</b> <b>Akumulatorska teleskopska pila</b> <b>Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți</b> <b>Телескопична акумулаторна кастрачка</b> <b>Akuga kõrglõikur</b> <b>Akumulatoriinē aukštapjovē</b> <b>Atzarotājrs ar akumulatoru un teleskopisko kātu</b></p>	<p>Baumusterprüfung/EC-type-examination: DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden</p> <p>Nummer der benannten Stelle/ Number of certified body: 2140</p> <p>Nummer der Bescheinigung/Certificate number: 4815039.18001</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>	<p>Hinterlegte Technische Dokumentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40</p> <p>Deposited Technical Documentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40</p> <p>Documentation technique déposée: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40</p> <p>CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymēta CE-ženklū: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyypit: Tipo adl prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnnummer: Article number: Réfarence : Artikelnnummer: Artikelnnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Número de referência: Numer katalogowy:</p> <p><b>8866</b></p> <p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: <b>EN ISO 12100</b> <b>EN ISO 11680-1</b> <b>EN 60745-1</b></p> <p>Ladegerät/ Battery charger: <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-29</b></p> <p>Batterie / Battery: <b>EN 62233-2</b></p>	<p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p>Ulm, den 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Fait à Ulm, le 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 2018.10.11. Ulm, 11.10.2018 Ulmissa, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dana 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsantant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpínomocnený Spínomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Problaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com